



张禄贤 ⊙ 主编

今井幹夫 ⊙ 审订

新时代日语 外来语辞典



大连理工大学出版社 大新书局

新时代日语外来语辞典

主编 张禄贤
编著 赵慧欣
吴云珠
吕随利
审订 今井幹夫

大连理工大学出版社
大 新 书 局

本书中文繁体字版由台湾大新书局以书名《新时代日语外来语辞典》出版,中文简体字版由台湾大新书局授权大连理工大学出版社以书名《新时代日语外来语辞典》在中国大陆地区出版发行。

版权所有,翻印必究。

[辽宁省版权合同登记 06-1999 年第 240 号]

图书在版编目(CIP)数据

新时代日语外来语辞典/张禄贤主编. —大连:
大连理工大学出版社, 1999. 12

ISBN 7-5611-1711-6

I. 新… II. 张… III. 日语-外来语-词典
IV. H363.5-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 48799 号

大连理工大学出版社出版发行
大连市凌水河 邮政编码 116024
电话:0411-4708842 传真:0411-4708898
E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn
沈阳新华印刷厂印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 字数:1868 千字 印张:30.25
印数:1—10000 册
1999 年 12 月第 1 版 1999 年 12 月第 1 次印刷

责任编辑:王佳玉

责任校对:金 禾

封面设计:孙宝福

定价:58.00 元

前 言

语言是随着社会的进步不断发展的。尤其是近 20 年来,由于现代高新科学技术的飞速发展和日本经济的高速增长以及国际交往的日益频繁,以英语为主的外来语更是日新月异地发展。每天日文的各种报刊、杂志、电视、广播及人们的日常会话中充斥着大量的外来语词汇和常用英语缩略语。广大读者迫切需要一本能跟上时代步伐的外来语辞典。为满足广大读者的需要,编者收集了 90 年代以来出现的新外来语,在已出版的《现代日语外来语新词典》和《常用日语外来语小词典》的基础上,参考日本近年来出版的《身近なカタカナ語の辞典》(啓明研究会 1992 年 1 月版)、《日本語になった外国語辞典》(集英社 1990 年 8 月第二版)、《カタカナ語新辞典》(共同通信社 1997 年第五版)等多种版本的辞典,精选编成这部《新时代日语外来语辞典》。本辞典共收入外来语 45000 余条,日语中常用的重要英文缩略语 5000 余条,是学习、阅读、翻译日语的一部常用工具书。

本词典在选词上具有以下特点:一是新,不仅收入了正在使用的新外来语,还收入了目前尚未固定但估计 21 世纪会常用的最新外来语词汇。二是实用,所收词条均为日常用语,实用性强。三是全面,所收词条覆盖面广,涉及学科多,包括政治、经济、社会、军事、科学技术、体育运动、医药卫生、文学艺术、音乐戏剧、新闻广播、电影电视、广告以及服饰发型等各领域的外来语,是一部综合性的外来语辞典。

本辞典在编撰过程中,得到了娄立国、林靖、高冈明子的帮助和支持,日本东京 21 世纪语言学校今井幹夫教授负责对本辞典进行了全面审订,在此一并表示衷心的感谢。

本辞典可供外交、外贸工作者和日文翻译工作人员、研究人员、大专院校师生及日语自学者使用。

由于我们水平有限,辞典的编辑中难免有不妥甚至错误之处,恳请广大读者指正。

张禄贤

1999 年 4 月于北京

使用说明

一、每一词条由外来语(片假名)、原文、词的应用范围、译名、释义和说明性注释组成。

二、词条的表記

1. 外来语一律用片假名表記。
2. 外来语与非外来语构成的词条,其非外来语部分用平假名表記。
3. 由两个以上的外来语组成的复合词,其词间用中圆点“·”隔开。
4. 原文为“v”的读音,原则上用“バ”行音表記,不用“ヴ”行音表記。
5. 原文相同,但外来语表記不同时,给其中最常用的注上释义,其它用“→”表示参见。
6. 对词的长音与短音作了统一。

三、词条的排列

1. 词条按日文五十音图的顺序排序。
2. 假名相同,按清音→浊音→半浊音排列。
3. 词条的长音,按长音所在段的元音处理。即ア段的“一”音为“ア”,イ段的“一”音为“イ”,ウ段的“一”音为“ウ”,エ段的“一”音为“エ”,オ段的“一”音为“オ”。如:

アース = アアス ズーム = ズウム

キーパー = キイバア ベース = ベエス

ローラー = ロオラア

4. 词条的长音作为一音序处理,按长音所在段的元音顺序排列。

例如:

アース	} 而不按	アイス	} 排列
アイス			
アウス			

四、原文部分

1. 原文放在外来语后面的“【】”内。除原文系英语者不加注外,其余文种均在原文前面用汉字注明其文种。但由两种文字组成一个词时,英文也标出文种。

2. 原文中除了注明文种的汉字外,一些日本自造的外来语有时也有汉字。这种汉字多在原文的后边,个别的也有在前面或两词之间的,但与文种略语不同,请注意识别。

3. 本词典还选入了一些由缩写字而来的外来语,其缩写字用大写,全称放在缩写字后边的“()”内。

4. 标示文种所用的汉字略语如下:

英(英语)	土(土耳其语)	印尼(印度尼西亚语)
法(法语)	波斯(波斯语)	挪(挪威语)
德(德语)	玻利(玻利维亚语)	芬(芬兰语)
西(西班牙语)	印(印地语)	马来(马来西亚语)
葡(葡萄牙语)	朝(朝鲜语)	捷(捷克斯洛伐克语)
希(希腊语)	保(保加利亚语)	瑞(瑞典语)
拉(拉丁语)	柬(柬埔寨语)	匈(匈牙利语)
意(意大利语)	丹麦(丹麦语)	中(汉语)
俄(俄语)	世(世界语)	夏(夏威夷语)
蒙(蒙古语)	南非(南非荷兰语)	希伯(希伯来语)
缅(缅甸语)	越(越南语)	阿依努(阿依努语)
老(老挝语)	阿(阿拉伯语)	爱(爱斯基摩语)
梵(梵语)	爪(爪哇语)	波利(波利尼西亚语)
荷(荷兰语)	菲(菲律宾语)	和(日本自造语)
波(波兰语)		

五、译名、释义部分

1. 每一条外来语均按日语使用时的意义,注以适当的汉语译名、释义。
2. 译名、释义力求准确明了,但个别新词目前尚无统一译名,则参考其它工具书及日语释义,加以注释。
3. 译名、释义不分项目,意义相近的译名用“,”分开,意义不同的译名、释义用“;”分开。最普通、最常用的译名放在前面。
4. “()”内的文字表示:(1)可有可无;(2)对译名、释义的解释;(3)同义语或同义字。
5. 译名前面“[]”内的文字表示该词的应用范围,其略语如下:

[政] 政治	[商] 商业	[机] 机械
[军] 军事	[物] 物理	[医] 医学、医药
[经] 经济、商业	[历] 历史	[哲] 哲学
[化] 化学、化工	[气] 气象	[船] 船舶
[药] 医药	[直] 直升机	[生] 生物
[数] 数学	[地] 地理	[动] 动物
[航] 航空、宇航	[建] 建筑	[文] 文学、文艺
[飞] 飞机、飞行	[矿] 矿物	[冶] 冶金
[光] 光学	[金] 金融	[铁] 铁路
[植] 植物	[电] 电信、电气	[纺] 纺织
[天] 天文	[圣] 圣经	[法] 法律
[农] 农业	[语] 语言、语法	[摄] 摄影
[宗] 宗教	[广] 广告	[戏] 戏剧
[教] 教育	[喻] 引喻、比喻	[服] 服饰、服装
[运] 运动	[社] 社会	[印] 印刷

-
- | | | |
|------------|-----------|-----------|
| [音] 音乐、乐器 | [容] 美容 | [剧] 戏剧 |
| [美] 美术、美容 | [俚] 俚语 | [俗] 俗语 |
| [心] 心理学 | [烹] 烹饪 | [发] 发动机 |
| [史] 历史 | [雷] 雷达 | [影] 电影 |
| [逻] 逻辑 | [理] 物理 | [登] 登山 |
| [材] 材料 | [计] 计算机 | [交] 交通 |
| [视] 电视 | [解] 解剖 | [贸] 贸易 |
| [泳] 游泳 | [舞] 舞蹈 | [播] 广播 |
| [测] 测量 | [外] 外交 | [生化] 生物化学 |
| [无] 无线电 | [乐] 乐器 | [英史] 英国历史 |
| [游] 旅游 | [艺] 艺术 | [希神] 希腊神话 |
| [古] 考古、古生物 | [转] 转义 | [国金] 国际金融 |
| [国政] 国际政治 | [国经] 国际经济 | [印神] 印度神话 |
| [印史] 印度历史 | [俄史] 俄国历史 | |
| [罗神] 罗马神话 | [埃神] 埃及神话 | |

目 录

前言	1
使用说明	1
正文	1
常用缩略语	828

ア

- アー・エー・ゲー【德 AEG (All-gemeine Elektrizitäts Gesellschaft) 阿尔格马勒电气公司(德国)。
 アーガイル【argyle】→アーガイル・チェック。
 アーガイル・チェック【argyle check】[服] (毛衣或袜子等纺织物的)菱形花纹(由苏格兰西部阿盖尔地方创出而得名)。
 アーガス【希 Argos】[希神]百眼巨人; (像百眼巨人那样)用尖锐严厉的眼神盯梢的人。
 アーガス・プラン【Argus plan】阿格斯计划(1958年9月美国进行的超高空试验计划)。
 アーガッレ【A-Galle】[医]A胆汁。
 アーカンソー【Arkansas】阿肯色(美国州名)。
 アーキオロジー【archaeology】考古学。
 アーキオロジカル【archaeological】考古学的。
 アーキオロジスト【archaeologist】考古学家,考古学者,考古工作者。
 アーキタイプ【archetype】原始模型,原型;[心]人的思想中从先辈继承存在的各种无意识观念。
 アーキテクチャー【architecture】建筑物;建筑样式,建筑风格,建筑构造;建筑学,建筑技术;结构,组织。
 アーキトレーブ【architrave】框缘;柱上楣的最下部分;线脚;轩缘,楣梁。
 アーキヴォルト【archivolt】拱门饰;拱门墙侧装饰线条。
 アーギュメント【argument】争论,辩论;论据,论点。
 アーク【arc】[电]弧光,电光,电弧;[数]弧,圆弧;弓形;弧形,弧形物,弓状物。
 アーク・ジェット・ユニット【arc jet unit】电弧喷射装置。
 アークティック・オーシャン【Arctic Ocean】北冰洋。
 アークティック・ポール【Arctic Pole】北极。
 アークとう【arc 灯】弧光灯。
 アーク・ヒーター【arc heater】电弧加热器。
 アーク・ファーンニス【arc furnace】电弧炉。
 アーク・ファクシミリ【AHK facsimile】新闻传真机(朝日新闻报道科学研究所研制)。
 アークライト・ファアーニチャー【arkwright furniture】英国中世纪后期的家具。
 アーク・ランプ【arc lamp】→アークとう。
 アークイズム【archaism】古词,古语;古风;[美]拟古主义;[文]拟古体。
 アークエイック【archaic】[美]古风的,古式的;古体的;古希腊绘画,雕刻艺术方式,不发达时期的美术方式。
 アークード【arcade】有顶篷的商店街;连拱廊,有拱顶的走道。
 アークード・ストア【arcade store】[建] (有顶篷的)露天商店街,连拱廊商店一条街。
 アーゴノミックス【ergonomics】人类工程学(工业设计的一种方式)。
 アーサ【ASA(American Standards Association)]美国标准协会。
 アーシー・カラー【earthy color】地球色,茶色,黄土色。
 アージェンシー【urgency】紧急,迫切;强求,催促,坚持;紧急事件。
 アージェント【urgent】紧急的,急迫的,十万火急的。
 アース【earth】地球,地面;接地,地线,接地线;运载火箭返回地面。
 アース・カラー【earth color】[服]地球色,土色。
 アースク【ask】问,寻问;要求,请求,邀请。
 アースクエイク【earthquake】[地]地震。
 アースクエイク・インシュアランス【earthquake insurance】地震保险。
 アースクエイク・プルーフ【earthquake proof】耐地震的,抗地震的,防地震的。
 アース・サイエンス【earth science】地球科学。
 アース・サテライト【earth satellite】地球卫星,围绕地球飞行的人造卫星。
 アース・シューズ【Earth shoes】地球鞋;商标名。
 アース・ダム【earth dam】土坝,水堤,水库大坝。
 アース・デー【Earth Day】地球日(每年4

月22日,全美反对公害统一行动日)。
アースプレート [earth plate] [电]接地板,接地线板。
アース・マザー [earth mother] 地球万物之母,大地。
アースマン [earthman] 地球人。
アースライティス [arthritis] [医]关节炎。
アースライティス・リウマチイック [arthritis rheumatica] [医]风湿性关节炎,慢性关节炎。
アースライティス・リウマトイド [arthritis rheumatoid] [医]风湿关节病。
アース・ラグ [earth lug] 接地线连接板。
アースラルジア [arthralgia] [医]关节痛。
アースワーム [earthworm] [动]蚯蚓;卑劣的人。
アーチ [arch] 拱,拱门;弓状物;牌楼,彩楼;(棒球)本垒打。
アーチウエー [archway] [建]拱廊,拱道,走廊。
アーチェリー [archery] [运]射箭,射箭术;射箭用具。
アーチザン [artisan] 技工,工匠,手艺人,手工业工人。
アーティスト [artist] 艺术家,美术家。
アーチ・ダム [arch dam] [建]拱坝,拱形水坝。
アーチド・ライン [arched line] [服](肩与腰等的)弓形线,弯曲线,弓形轮廓线。
アーチ・トラス [arch truss] [建]弓形桁架,弓形结构。
アーチ・ビーム [arch beam] [建]弓形梁。
アーチビショップ [archbishop] [宗](基督教的)大主教,耶稣教徒。
アーチ・ベンド [arch bend] (雪板)弯度,滑雪板的中间弧度。
アーチャー [archer] 弓箭手,射箭运动员。
アーチャー [Archer] 弓箭手(俄罗斯AA-11 空空导弹名);[天]人马座,人马宫。
アーチャー・フィッシュ [archer fish] 射水鱼(一种产于东南亚的淡水鱼)。
アーティキュレーション [articulation] 连接,接合;关节;[语](清楚的)发音,发音动作;子音,辅音。
アーティクル [article] 文章,论文;[法]条款;[语]冠词。
アーティケリア [Urticaria] [医]荨麻疹,风疹。
アーティザン [artisan] 手艺人,工匠,技工;工匠艺术家。
アーティスティック [artistic] 艺术的,美术的;艺术家的,美术家的;艺术性强的,

爱好艺术的。

アーティスティック・インプレッション [artistic impression] 艺术印象;(花样滑冰自由动作的)艺术印象分。
アーティチョーク [artichoke] [植]洋蓟,朝鲜蓟。
アーティファクト [artifact] [医]人工制品,制造物;人为现象。
アーティフィシャル [artificial] 人造的,人为的,人工的。
アーティフィシャル・アースクエイク [artificial earthquake] 人工地震,人为地震。
アーティフィシャル・インセミネーション [artificial insemination] [医]人工受精,人工授精。
アーティフィシャル・インテリジェンス [artificial intelligence] 人工智能,智能。
アーティフィシャル・オーガン [artificial organs] [医]人造器官,人工器官。
アーティフィシャル・キドニー [artificial kidney] [医]人造肾脏,人工肾脏。
アーティフィシャル・パール [artificial pearl] 人造珍珠,假珍珠,人工养殖珍珠。
アーティフィシャル・ホリゾン [artificial horizon] 航空地平仪。
アーティフィシャル・ライト [artificial light] [撮]人工光线,人工照明。
アーティフィシャル・ランゲージ [artificial language] [语]人造语言,世界通用语言,人为制造的团体特定语言。
アーティフィシャル・レザー [artificial leather] 人造皮革,人造革。
アーテライティス [arteritis] [医]动脉炎。
アーテリ [artery] [医]动脉。
アート [art] 美术,艺术;技术,技艺,技巧。
アート [art paper] → **アート・ペーパー**。
アート・グラス [art glass] [美]艺术玻璃,工艺玻璃。
アート・コピー・セッション [art copy session] [广]美术指导和撰稿员会议。
アート・シアター [art theater] 艺术电影院(主要上演和上映试验性电影和艺术性电影)。
アート・シルク [art silk] [纺]人造丝,人造丝绸。
アート・スーパーバイザー [art supervisor] [广]美术管理者,艺术监督。
アート・ソング [art song] [音]歌曲,浪漫曲,艺术歌曲。
アート・タイトル [art title] [影・视]美术字幕,艺术字幕。

アートタイプ [artotype] [印] 阿胶版,旧式珂罗版。

アート・ディレクター [art director] 艺术指导;美术指导;[广]广告美术指导者。

アート・バイヤー [art buyer] 艺术创作情报的提供者,美术材料的介绍者;[视·剧]道具管理人。

アート・フォー・アート [art for art] [艺] 为艺术的艺术(强调绝对价值的艺术至上主义)。

アート・ペーパー [art paper] [印] 铜版纸,美术印刷纸,照片印刷纸。

アートマン [梵 útman] [哲] 灵魂,我,自我;宇宙的灵魂。

アート・ライニング [art lining] [印] 欧文活字排版方式,花纹底衬。

アート・ロック [art rock] [音] 艺术摇摆舞曲,新摇摆舞曲。

アーネスト [earnest] 亲切的,认真的,诚挚的。

アーネスト・マネー [earnest money] 定钱,保证金,定金。

アーバー [arbor] [机] 轴,心轴,机械的心轴。

アーバニスト [urbanist] 城市规划专家,城市计划专家。

アーバニズム [urbanism] 都市性,城市人文化和生活方式总称;都市计划,城市计划;城市化;城市研究。

アーバニティ [urbanity] 郑重,文雅,温文有礼,彬彬有礼,举止文雅。

アーバノロジー [urbanology] 都市学,都市问题研究科学,城市学。

アーバノロジスト [urbanologist] 都市学者,都市问题研究人员。

アーバン [urban] 城市,都市;都市的,城市的。

アーバン・ウェア [urban wear] [服] 城市衣着,城市装束。

アーバン・ストラクチャー [urban structure] 城市结构(道路、煤气、下水道等城市建设基本条件)。

アーバン・ソシオロジー [urban sociology] 都市社会学,城市社会学。

アーバン・タイプ [urban type] 城市型,都市型,城市风格。

アーバン・デクライン [urban decline] 城市衰退。

アーバン・デザイン [urban design] 城市设计,城市规化,城市计划。

アーバン・ライフ [urban life] 城市生活,都市生活。

アーバン・リニューアル [urban renewal] [建] 城市改建,城市改造。

アーバン・ワーカー [urban worker] 城市工人。

アービトレーション [arbitration] 仲裁,裁定;调停。

アービトロン [Arbitron] 电视收视率自动记录设备,电视收视率自动记录仪。

アーベント [德 Abend] 晚上,黄昏;晚会,音乐晚会,电影晚会,讲演晚会。

アーボレタム [arboretum] 植物园;树木园。

アーマーこうほう [armor 工法] 铠装法,装甲加工法。

アーマゲドン [Harmagedom] [政] 两国大决战,国家间大决战;毁灭世界的善恶之战,核战争。

アーマチュア [armature] 盔甲;(动植物的)防护器官;[电] 电板,转子,衔铁铁心;加强料。

アーマメント [armament] 军备,装备;兵器,武器。

アーマメント・レース [armament race] (第二次世界大战后,苏美两国的)扩军竞争,军备竞赛。

アーミー [army] 军队,陆军。

アーミー・エア・フォース [Army Air Forces] [军] 美国陆军航空兵。

アーミー・カOUNシル [Army Council] [军] 英国陆军最高会议。

アーミー・クロス [army cloth] [纺] 军用水料,军用水料。

アーミー・コントラクター [army contractor] 军队的专用商人,军需承包商。

アーミー・ブルー [army blue] 蔚蓝色,军服蓝(与美国陆军军服颜色相同的蓝色)。

アーミー・ブローカー [army broker] 军需经纪人,军用水料商,军需掮客。

アーミールック [army look] [服] 军服式时装,军人装束。

アームスティス [armistice] 停战,休战。

アームスティス・デー [Armistice Day] 第一次世界大战停战纪念日(11月11日)。

アームユア [armure] [纺] 小卵石纹组织,小卵石纹薄呢。

アーミン [ermine] [动] 貂;白貂;貂皮,纯白色的貂皮。

アーム [arm] 臂,肢;椅扶手;[服] 袖子;[建] 吊臂;[音] 唱臂,(唱机的)拾音器臂。

アームストロング [Armstrong] 阿姆斯特朗(美国科学家,发明蒸汽发动机、炮和高压水力发电机)。

アームストロング・ガン [Armstrong

gun) → アームトロンクほう。
アームストロングほう 【Armstrong 砲】
 [军]阿姆斯特朗砲。
アーム・スリット 【arm slit】[服]斗篷的
 出手开口,斗篷袖口。
アームド・サービス 【armed services】
 [军](由陆、海、空三军组成的)军队,武
 装力量,军事力量。
アームド・フォース 【armed forces】
 [军](由陆、海、空三军组成的)军队,武
 装力量,军事力量。
アームホール 【armhole】[服]袖笼;抬
 肩;袖孔。
アーム・モーション 【arm motion】[运]摆
 臂运动。
アーム・リフター 【arm lifter】[乐](唱机)
 音臂自动升降装置。
アーム・リング 【arm ring】[服]手镯,镯
 子。
アームレスト 【armrest】拾音器臂架;汽
 车靠手,(座位、椅子、沙发等的)扶手。
アームレット 【armlet】[服]套袖,护臂,
 臂章,臂环(衣服上的装饰物)。
アーム・ロック 【arm lock】(摔跤)扶臂。
アーム・ロング 【arm long】(到肘的)长手
 套。
アーマン 【amen】(基督教)阿门(基督教
 祈祷或颂歌的结束语)。
アームンド 【almond】[植]扁桃,巴旦杏,
 巴旦杏仁。
アームンド・オイル 【almond oil】扁桃油,
 巴旦杏油。
アームンド・チョコレート 【almond cho-
 colate】杏仁巧克力,杏仁朱古力。
アアラ 【AALA(Asia, Africa, Lation Amer-
 ican)】亚非拉(亚洲、非洲、拉丁美洲)。
アラニヤカ 【梵 Aranyaka】森林书(印
 度一种最古老的圣典)。
アランガー 【Joseph Erlanger】厄兰格
 (美国神经生理学家,1944年获诺贝尔
 奖)。
アリアン 【Aryan】雅丽安人;[语]雅丽
 安语。
アアリー 【early】早的,初期的,原始的,旧
 的。
アアリー・アメリカン 【Early American】
 美国早期的家具和建筑样式,早期的美
 国式(家具)。
アアリー・イングリッシュ 【Early English】
 [建]早期英国建筑方式,13世纪前后英
 国发达初期的尖拱式建筑样式。
アアリー・ティーンズ 【early teens】十三
 四岁的少女。
アアリー・バード 【Early Bird】晨鸟号(美

国1965年发射的国际商用通信卫星的
 爱称);早起的鸟。
アアリー・リタイアメント 【early retire-
 ment】退職;提前退休;隐居,归田。
アアリマン 【Ahriman】[宗](琐罗亚斯特
 教中的)凶神。
アアリントンこくりつぼち 【Arlington
 国立墓地】美国弗吉尼亚州阿林顿国家
 墓地(1864年建立,有许多无名战士、南
 北战争中阵亡者、肯尼迪总统墓等)。
アアリントン・ナショナル・セメタリー
 【Arlington National Cemetery】→ア
 アリントンこくりつぼち。
アール 【earl】英国的伯爵。
アール 【R;r】英语第18个字母;半径,比
 例的表记符号。X射线单位的表记符号。
アール 【法 are】公亩(等于100平方米)。
アール・アンド・デー 【R & D(research
 and development)】研究与开发;调查与
 发展。
アール・エックス 【Rx】[医]处方(也写为
 Rp)。
アール・エッチ・ネガティブ 【RH(Rhesus
 negative)】[医]红血球阴性。
アール・エッチ・ファクター 【Rh factor】
 [医]RH因子,猕因子,红血球因子。
アール・エッチ・マイナス 【RH(Rhesus
 minus)】[医]红血球阴性。
アール・エヌ・エー 【RNA(ribonucleic
 acid)】[生化]核糖核酸。
アール・オー・アイ 【ROI(return on invest-
 ment)】[金]投资利率。
アール・ジー・ビー 【RGB(red, green,
 blue)】红绿蓝(彩色电视机的三种基本
 颜色)。
アール・デコ 【法 art deco】装饰艺术,装
 璜艺术。
アール・ヌーボー 【法 art nouveau】新艺
 术,新艺术派(20世纪初在法国兴起
 的一种艺术派别)。
アールベルク・スキ 【Arlberg ski】(滑
 雪)阿尔堡派滑雪(低姿势高速度滑降技
 术)。
アアント 【aunt】伯母;叔母;姑母;姨母;
 舅母。
アアンド・インカム 【earned income】劳
 动所得,劳动收入。
アアンド・ラン 【earned run】(棒球)投手
 责任失分(由于投手责任而使对方球队
 得分)。
アイ 【eye】眼睛;瞳孔;眼珠;眼眶;视力;
 视线。
アイ 【I;i】罗马拼音第9字母;我;电流符
 号;虚数单位;[化]碘的表记符号。

アイアータ【IATA(International Air Eransport Association)】国际航空运输协会。
アイ・アール【IR(information retrieval)】情报检索。
アイ・アール・エイ【IRA(Irish Republican Army)】爱尔兰共和国军队。
アイ・アール・オー【IRO(International Refugee Organization)】联合国国际难民组织。
アイ・アール・シー【IRC(International Red Cross)】国际红十字会。
アイ・アール・ビー・エム【IRBM(intermediate range ballistic missile)】[军]中程弹道导弹。
アイ・アイ【I. I. (icterus index)】[医]黄疸指数。
アイ・アイ【aye aye】[动]指猴。
アイ・アイ・エス【IIS(integral instrument system)】[航]综合仪表系统,综合飞行仪表系统。
アイ・アイ・エフ【IIF(Institute of International Finance)】国际金融协会。
アイアコス【希 Aiakos】[希神]埃阿科思(希腊神话中冥府司审判之神,阴间审判官)。
アイライティス【Iritis】[医]虹膜炎。
アイアン【iron】铁,铁器;(高尔夫球)铁头球棒。
アイアン・エージ【Iron Age】[历]铁器时代;(希腊神话的)堕落时代,没落时代;末世。
アイアン・オー【iron ore】[矿]铁矿石。
アイアン・カーテン【iron curtain】铁帘,铁门帘(比喻第二次世界大战后以前苏联为中心的东欧国家的秘密主义和庄严检阅引起的思想上和政治上与国际上的隔绝)。
アイアン・クロス【Iron cross】德意志帝国的铁十字勋章。
アイアン・サンド【iron sand】铁沙,铁矿石,铁沙石。
アイアン・ディシプリン【iron discipline】铁的纪律,军队的纪律,军纪,铁律;[经]铁的工资规律,工资铁律。
アイアン・ラング【iron lung】[医]铁肺,人工呼吸器。
アイアン・ロー【iron law】铁的法律;铁的工资规律,薪金铁律。
アイアン・ロー・オブ・ウェイジ【iron law of wages】[经]铁的工资规律,工资铁律(拉萨尔提出的工资必须能维持最低生活水平)。
アイ・イー【IE(industrial engineering)】工

业管理(学),企业管理(学)。

アイ・イー【德 IE(Internationale Einheit)】[医]国际单位。
アイウィットネス【eyewitness】见证人,目击者,证人。
アイウインカー【eyewinker】睫毛;落入眼中(引起眨眼的)微粒,落入眼中的异物。
アイウォッシュ【eyewash】[药]眼药水,洗眼剂。
アイ・エー・エス【IAS(indicated airspeed)】[航]表速,指示空速(美国),基本表速(英国)。
アイ・エー・ティー・エー【IATA(International Air Transport Association)】[航]国际航空运输协会。
アイ・エー・ユー【IAU(International Association of Universities)】国际大学协会。
アイ・エス・エー【ISA(international standard atmosphere)】国际标准大气。
アイ・エス・ディー・エヌ【ISDN(integrated services digital network)】综合服务数据通信网。
アイ・エス・ディー・エヌ・エス【ISDNS(Integrated Service Digital Network System)】综合服务数字网络系统。
アイ・エス・ビー・エヌ【ISBN(International standard Book Number)】国际标准书号,国际统一书号。
アイ・エヌ・エス【INS(inertial navigation system)】惯性导航系统,惯导系统。
アイ・エヌ・エス【INS(Information Network System)】信息网络系统。
アイ・エヌ・エフ【INF(Intermediate Nuclear Forces)】[军]中程核力量。
アイ・エフ・アール【IFR(instrument flight rules)】[航]仪表飞行规则。
アイ・エフ・エフ【IFF(identification friend or foe)】[航]敌我识别(装置)。
アイ・エム・エフ【IMF(International Monetary Fund)】国际货币基金组织(1944年成立)。
アイ・エム・シー【IMC(Instrument meteorological condition)】[航]仪表飞行气象条件。
アイ・エム・ユー【IMU(inertial measuring unit)】[航]惯性测量部件;惯性传感器;惯性传感系统的陀螺稳定平台。
アイ・エル【IL(俄 Ilvushin)】前苏联伊留申飞机设计局,伊尔飞机。
アイ・エル・エス【ILS(instrument Landing system)】[航]仪表着陆系统。
アイ・エル・オー【ILO(International Labor Organization)】国际劳工组织(1919

年成立)。
アイ・オー・シー [IOC (International Olympic Committee)] 国际奥林匹克委员会(1894年成立)。
アイオープナー [eyeopener] 惊人事件, 惊人报道, 很有启发的事(或书籍)。
アイ・オー・ユー [IOU (I owe you)] [经] 借据。
アイオダイン [iodine] [化] 碘。
アイオリ [法 ailoli] [烹] 蒜泥蛋黄酱。
アイオロス [希 Aiolos] [希神] 风神。
アイオワ [Iowa] 依阿华(美国州名)。
アイガー [Eiger] 艾格峰(瑞士阿尔卑斯山脉之一)。
アイカップ [eyecup] [医] 洗眼杯。
アイ・カメラ [eye camera] [广] 眼球运动记录器(用于分析广告效果, 预测热点)。
アイギス [aegis] [希神] 主神宙斯的帝盾; 庇护, 保持; 赞助, 主办。
アイ・キャッチャー [eye catcher] [广] 醒目字, 醒目句, 引人注目的词句, 醒目的设计框图。
アイ・キュー [IQ (intelligence quotient)] [教] 智能指数, 智商。
アイク [Van Eyck] 范·艾克(佛兰德派的兄弟画家名)。
アイク [Ike] 爱克(艾森豪威尔总统的爱称)。
アイクロヘンリー [microhenry] [电] 微亨(利)。
アイコニクス [iconics] 树样板, 树偶像, 树立典型, 形象学。
アイノクラスト [iconoclast] 偶像破坏者, 偶像破坏主义者。
アイノクラズム [iconoclasm] 偶像破坏主义, 打破旧道德, 打破迷信。
アイノスコープ [iconoscope] [视] 光电摄像管, 光电析象管。
アイコン [icon] (基督教) 圣画像, 圣像; 肖像。
アイサービス [eyeservice] 在(雇主等)监视下的尽职, 明暗暗情(的行为)。
アイサイト [eyesight] 视力, 目力; 眼界, 视界。
アイ・シー [i. c. (intra cutaneous)] [医] 皮内。
アイ・シー [IC (integrated circuit)] 集成电路。
アイ・ジェー・ピー・シー [IJPC (Iran Japan Petrochemical Company)] 伊朗日本石油化学公司。
アイ・ジー・エー [IGA] [医] 免疫球蛋白A。
アイ・シー・ピー・エム [ICBM (interconti-

mental ballistic missile)] [军] 洲际弹道导弹(最大射程8000公里以上)。
アイ・シー・ユー [ICU (Intensive care unit)] [医] 集中强化治疗室, 重症监护抢救室; 急救护理中心治疗室。
アイシェード [eyeshade] 眼罩, (打网球等时用来遮挡直射阳光的)遮光帽。
アイシクル [icicle] 冰柱; 冷冰冰的人。
アイシャイナー [eye shiner] [容] 眼险膏(使眼睛增辉的化妆品, 有各种颜色)。
アイ・シャドー [eye shadow] [容] 眼险膏, 妇女化妆用眼影。
アイショット [eyeshot] 一瞥, 眺望; 视界, 视野。
アイシング [icing] (糕饼表层的)酥皮, 糖霜; (飞机表面的)结冰; (冰球)死球。
アイシング・ザ・パック [icing the puck] (冰球赛中的)死球。
アイジングラス [isinglass] 鱼胶; [矿] 云母。
アイス [ice] 冰; 加冰块的; 冰淇淋, 冰棍。
アイス・アクリション [ice accretion] 积冰, 冻冰, 冰冻。
アイス・アップ [ice up] 结冰, 冻冰。
アイス・アンカー [ice anchor] 冰锚。
アイス・ウール [ice wool] 爱斯双股细绒线, 有光泽的毛线, 丝光毛线。
アイス・ウォーター [ice water] 冰水, 冷饮。
アイスウォール [icewall] [登] 冰壁, 冰墙。
アイス・カーナー [ice khana] [运] 冰上汽车比赛。
アイスクャップ [icecap] [地] 冰帽; 极地或高山顶上的冰雪; 冰囊。
アイス・キャンデー [ice candy] 冰棍, 冰棒, 雪糕。
アイス・キューブ [ice cube] 方冰, 冰块。
アイスキュロス [希 Aischylos] 爱斯基罗斯(古希腊诗人)。
アイス・クリーム [ice cream] 冰淇淋, 冰淇淋冷饮。
アイス・クリーム・コーン [ice cream cone] 冰淇淋蛋卷, 蛋卷冰淇淋。
アイス・クリーム・サンデー [ice cream sundae] 冰淇淋圣代(水果冰淇淋)。
アイス・クリーム・ソーダ [ice cream soda] 冰淇淋苏打水。
アイス・クリーム・パラー [icecream parlour] 冷饮店。
アイス・クリーム・フリーザー [ice cream freezer] 冰淇淋冷冻机。
アイス・コーヒー [iced coffee] 冰镇咖啡, 加冰咖啡。

アイス・シート 【ice sheet】冰幕, 大冰原。
アイス・ジャム 【ice jam】流水壅塞; 阻塞, 僵局。
アイス・ショー 【ice show】冰上表演, 冰上演出。
アイス・スケーター 【ice skater】溜冰者, 滑冰者, 冰上运动员。
アイス・スケート 【ice skate】滑冰, 溜冰。
アイス・ストーン 【ice stone】(天然)冰晶石。
アイス・ストリップ 【ice strip】冰上跑道。
アイス・スマック 【ice smack】紫雪糕, 巧克力雪糕, 巧克力冰砖。
アイス・ダンシング 【ice dancing】男女成对冰上舞蹈, 花样滑冰。
アイス・ダンス 【ice dancing】冰上舞蹈, 花样滑冰。
アイス・ティー 【iced tea】冰茶, 加冰块的茶水。
アイス・テクニック 【ice-technique】冰上登山技术。
アイス・トレイ 【ice tray】(冰箱内)制冰块的盘子。
アイストレイ 【eyestrain】眼睛疲劳, 用眼过度而引起的疲劳。
アイス・ニードルス 【ice needles】细冰, 条状冰。
アイスハーケン 【德 Eishaken】〔登〕冰锥, 冰钩。
アイスバーン 【德 Eisbahn】滑冰场, 溜冰场; 积雪的硬壳。
アイスバイン 【德 Eisbein】〔烹〕清煮腌猪蹄(德国风味)。
アイス・バウンド 【ice bound】冰冻的, 冰封住的。
アイス・バッグ 【ice bag】冰袋, 冰囊。
アイスハンマー 【德 Eishammer】〔登〕冰锤。
アイス・ピック 【ice pick】(餐桌上用的)碎冰锥。
アイス・フォール 【ice fall】冰布(指冰川的陡峭部分), 冰崩, 冰瀑布。
アイス・フォッグ 【ice fog】冰雾, 冻雾。
アイス・プラント 【ice plant】〔植〕冰叶日中花。
アイスブレイカー 【icebreaker】破冰船; 破冰设备。
アイス・フロー 【ice floe】水浮冰, 海上浮冰。
アイス・ペール 【ice pail】冰桶(放在桌子上用来冰镇饮料)。
アイス・ベルト 【ice belt】防冰带(破冰船吃水线特为加强的部分)。
アイス・ポイント 【ice point】冰点, 结冰

点。
アイスボート 【iceboat】冰上滑艇, 冰上帆船。
アイスボックス 【icebox】冰箱(便携式, 非家庭用大电冰箱), 冰盒, 大冰柜。
アイス・ホッケー 【ice hockey】〔运〕冰球(加拿大国球)。
アイスマン 【iceman】零售冰的人, 善于在冰上行走的人, 制冰的人。
アイス・ミルク 【iced milk】冷牛奶, 加冰块的牛奶。
アイス・ラン 【ice run】冰河迅速解冻; 冰碛滑行道。
アイスランド 【Iceland】冰岛(欧洲西北部岛国, 首都雷克雅未克)。
アイス・リンク 【ice rink】滑冰场, 溜冰场。
アイゼン 【德 Eisen】铁; 〔登〕冰爪, 防滑铁钉。
アイゼンハワー 【Dwight Eisenhower】艾森豪威尔(美国总统)。
アイソ 【ISO(International Standardization Organization)】国际标准化组织。
アイソクロン 【isochrone】等时线, 同时线。
アイソザイム 【isozyme】〔医〕同功酶(酶作用相同, 但电泳及免疫性质不同的酶)。
アイソスタシー 【isostasy】〔地〕地壳均衡学说, 地壳均衡理论。
アイソタイプ 【isotype(international system of typographic picturereduction)】国际图形文字教育系统。
アイソトープ 【isotope】〔化〕同位素, 放射性同位素。
アイソトープ・カメラ 【isotop camera】闪烁照相机。
アイソバー 【isobar】〔气〕等压线; 〔物・化〕同量异位素。
アイソポス 【希 Aisopos】伊索(约公元前620~前560年, 传说为《伊索寓言》的作者)。
アイソメトリックス 【isometholics】肌肉锻炼法。
アイソレーションニスト 【isolationist】孤立主义者, 闭关锁国主义者。
アイソレーションニズム 【isolationism】孤立主义, 闭关锁国主义。
アイソレーション 【isolation】绝缘; 隔离, 孤立。
アイソレーション・ブース 【isolation booth】隔离间, 隔离室, 隔音室。
アイソレット 【isolate】绝缘; 隔离, 孤立。
アイダホ 【Idaho】爱达荷(美国州名)。

アイディア 【idea】理想,想法;思想,概念,主意,意见,计策,办法;想象;理想的,完全的;理想的人,理想的物。
アイディア・マン 【idea man】经常提出新思想的人,善于心计的人,谋士。
アイディアリスティック 【idealistic】理想主义的;〔哲〕观念论的,唯心论的。
アイディアリスト 【idealist】理想主义者,理想家;〔哲〕观念论者,惟心论者。
アイディアリズム 【idealism】〔哲〕观念论,唯心论;〔文〕理想主义。
アイディアル 【ideal】理想;理想的,观念上的,曲型的。
アイディアル・アングル・オブ・アタック 【ideal angle of attack】〔飞〕理想攻角。
アイディアル・ガス 【ideal gas】理想气体。
アイディアル・スピード 【ideal speed】理想速度。
アイディアル・タイプ 【ideal type】〔哲〕理想型,理念型,概念型。
アイディアル・ディソシエーション・ガス 【ideal dissociation gas】理想离解气体,理想溶解气体。
アイディアル・フルード 【ideal fluid】理想流体。
アイ・ディー・カード 【ID (identification) card】身份证,身份证书。
アイ・ティー・シー 【ITC (International Tin Council)】国际锡理事会。
アイ・ティー・ビー 【ITV (industrial television)】工业用电视,工厂与商店作业用监控器。
アイデオロジスト 【ideologist】思想家,理论家,空论家,空想者,空想家。
アイディリスト 【idyllist】田园诗人,田园歌曲的作者,田园诗作家。
アイディリック 【idyllic】田园短诗(或散文)的;质朴宜人的,生动逼真的。
アイディル 【idyll】〔文〕田园诗,田园牧歌。
アイテム 【item】条,条款;项目,品目;〔新闻的〕一条,一则;〔计〕项目,项。
アイテル 【Eiter】〔医〕脓,脓液,脓汁。
アイデンティカル 【identical】同一的;完全相同的,相等的;有同一原因的,有同一来源的;〔数〕恒等的;〔生〕同卵的。
アイデンティティー 【identity】同一,同一性;身份,身世;正身;特性,个性。
アイデンティティー・カード 【identity card】身份证,身份证书。
アイデンティファイ 【identify】认为相同,等同;识别,确定。
アイデンティフィケーション 【identifica-

tion】识别,鉴定,验明;当成一个;广告的一贯性和统一性。
アイデンティフィケーション・カード 【identification card】身份证,〔视〕测试卡。
アイデンティフィケーション・ビーコン 【identification beacon】识别信标,密码信号发射信标。
アイデンティフィケーション・マーク 【identification mark】识别标记。
アイドカ 【AIDCA (attention, interest, desire, conviction, action)】→ **アイドム**のほうそく。
アイドグラフ 【德 Eidograph】图画缩放仪。
アイトス 【ITOS (Improved TIROS Operational Satellite)】美国实用改进型电视及红外观测卫星。
アイドフォア 【eidophore】艾多福大型图像投射器(大型投影装置)。
アイドホール 【德 Eidophor】→ **アイドフォア**。
アイドマのほうそく 【AIDMAの法則 (attention, interest, desire, memory action, conviction)】注意、兴趣、欲望、记忆及购买行动(广告制作基本原则)。
アイドラトリー 【idolatry】偶像崇拜,盲目崇拜。
アイドリング・システム 【idling system】慢车装置,怠速装置,减速系统。
アイドル 【idle】懒惰的,不景气的,空闲的;无用的,无效的。
アイドル 【idol】偶像,崇拜偶像,宠物,红人。
アイドル・ギア 【idle gear】〔机〕空转齿轮,惰轮。
アイドル・キャパシティー・コスト 【idle capacity cost】→ **アイドル・コスト**。
アイドル・コスト 【idle cost】〔经〕窝工损失费(指工厂设备闲置,工人开工不足造成的经济损失)。
アイドル・システム 【idle system】〔经〕旷闲制度,停机制度(资本主义企业开工不足时,缩短工时,降低工资,使工人处于半失业状态的制度)。
アイドル・タイム 【idle time】窝工时间,空闲时间;停机时间。
アイドル・タイム・コスト 【idle time cost】窝工损失费,空时费(指劳动时间空闲造成的损失费)。
アイドル・トーク 【idle talk】闲话,废话。
アイドル・マネー 【idle money】游资,放置不用的钱。
アイドロップス 【eye drops】〔医〕眼药,眼药水。

アイナー【INAH(isonicotinic acid hydrozide)】[药]异烟肼,雷米封。
 アイネアス【希 Aineias】[希神]伊尼斯(希腊传说中的英雄)。
 アイバイス【德 Eiwiss】[医]蛋白质。
 アイバス【eye bath】[医]洗眼杯,洗眼池。
 アイバンク【eye bank】[医]眼库。
 アイビー【Ivy】美国东部大学生的风采,名牌大学的象征;[植]常青藤。
 アイビー・エフ【IBF(international banking facilities)】国际银行业务。
 アイビー・エム【IBM(International Business Machines Corporation)】(美国)国际商用机器公司。
 アイビー・エム【IBM(Intercontinental Ballistic Missile)】[军]洲际弹道导弹。
 アイピース【eyepiece】(望远镜中的)目镜,接目镜。
 アイビー・スタイル【Ivy style】[服]常青藤绿学生服;轻便的学生装。
 アイ・ビーム【I-beam】工型钢。
 アイビーリーグ【Ivy League】常青藤联合会(美国东部哈佛、哥伦比亚、耶鲁、普林斯顿等八所大学的足球联盟)。
 アイビー・ルック【Ivy look】[服]常青藤绿学生服,轻便的学生装。
 アイビス【ibis】鸛(一译鹭鹭),鸛科属飞禽。
 アイブロー・シェーブ【eyebrow shape】[容]修眉毛,眉毛修整美容法。
 アイブロー・ブラシ【eyebrow brush】[容]描眉刷子,描眉笔刷。
 アイブロー・ペンシル【eyebrow pencil】描眉笔,铅笔型眉毛墨。
 アイホール【eyehole】眼窝;窥视孔。
 アイボール【eyeball】眼球,瞳子,眸子。
 アイボリー【ivory】象牙;象牙雕刻;象牙色;象牙纸。
 アイボリー・タワー【ivory tower】象牙塔。
 アイボリー・ブラック【ivory black】[容]象牙墨。
 アイボリー・ペーパー【ivory paper】象牙纸(象牙色厚光纸)。
 アイボリー・ホワイト【ivory white】象牙白色,乳白色。
 アイボルト【eye bolt】[机]有眼螺栓,环首螺栓。
 アイマーク【eyemark】目标,记号,标记。
 アイ・メイト【eye mate】[动]导盲犬,为盲人引道的狗。
 アイモ【Eyemo】爱慕 35 毫米便携式电影摄影机;商标名。

アイユ【法 ail】[植]蒜。
 アイ・ユー【IU(international unit)】[医]国际单位。
 アイ・ユー・ディー【IUD(intrauterine device)】[医]子宫内避孕器,子宫帽。
 アイライン【eye line】[容]眼线,描眼圈。
 アイラッシュ【eyelash】睫毛,眼毛。
 アイラッシュ・カーラー【eyelash curler】[容]卷睫毛器。
 アイラベーター【ailevator】[飞]升降副翼。
 アイラン【IRAN(inspection and repair as necessary)】按需检修,视情检修。
 アイランド【island】岛;岛屿;[交]安全岛。
 アイランド・キッチン【island kitchen】(将水池、煤气灶、烹调台等一起放在厨房中央部位的)岛式厨房。
 アイリス【iris】[植]鸢尾属;[医]虹膜;[摄]可变光圈。
 アイリス【希 Iris】[希神]爱利斯(彩虹女神)。
 アイリス・アウト【iris out】[影·视]圈出,淡出(指画面渐出)。
 アイリス・イン【iris in】[影·视]圈入,淡入(画面渐隐)。
 アイリッシュ【Irish】爱尔兰的,爱尔兰人的,爱尔兰语的,爱尔兰式的;爱尔兰人。
 アイリッシュ・ウルフハウンド【Irish wolfhound】[动]爱尔兰猎狗,爱尔兰梗犬。
 アイリッシュ・コーヒー【irish coffee】爱尔兰咖啡(用爱尔兰威士忌酒和奶油冲饮的咖啡)。
 アイリッシュ・シチュー【irish stew】[烹]炖羊肉;土豆、葱头和羊肉做的爱尔兰风味炖肉。
 アイリット【islet】小岛,岛状地带,孤立地位;[解]胰岛。
 アイリッド【eyelid】眼睑;可调节的喷口,可调节喷口的半圆形调节片。
 アイル【aisle】走廊,过道;道路。
 アイルランド【Ireland】爱尔兰(英国西部诸岛);爱尔兰王国。
 アイレーネ【Irene】[希神]和平女神。
 アイレス【eyeless】无眼的,盲目的;冒失,鲁莽,有勇无谋。
 アイレット【eyelet】穿孔刺绣;细孔;小孔,孔眼;窥视孔。
 アイレップ【AIREP(aircraft inflight report)】机上气象实况报告。
 アイレベル【eyelevel】[航]平视,与眼同高的。